

SVENSKT NATRON AB – Allmänna Villkor

1 DEFINITIONER

1.1 Följande uttryck skall i dessa Allmänna Villkor ha de betydelser som anges nedan:

Med ”**Arbetsdag**” avses alla dagar då banker i Sverige är öppna för normal verksamhet;

Med ”**Allmänna Villkor**” avses dessa allmänna villkor;

Med ”**Avtal**” avses ett bindande avtal mellan Säljaren och Köparen avseende köp av Varor och/eller Tjänster, beställda i enlighet med en Beställningsorder som accepterats av Säljaren i enlighet med punkt 2.5 i dessa Allmänna Villkor;

Med ”**Avtalsår**” avses den tolv månadersperiod som börjar med Avtalets startdatum samt varje efterföljande tolv månadersperiod under Avtalets löptid, vilka börjar på årsdagen från Avtalets startdatum;

Med ”**Begärd Kvantitet**” avses den kvantitet av Varor som skall levereras av Säljaren till Köparen i enlighet med en Beställningsorder, accepterad av Säljaren enligt punkt 2.5, eller i enlighet med en skriftlig överenskommelse mellan Parterna;

Med ”**Beställningsorder**” avses Köparens skriftliga eller muntliga beställning;

Med ”**Force Majeure-Händelse**” avses varje omständighet som påverkar fullgörandet av någon bestämmelse i ett Avtal eller dessa Allmänna Villkor och som är hänförlig till handlingar, händelser, underlåtenhet eller olyckor rimligen utom en Parts kontroll inklusive, men inte begränsat till, onormalt hårt väder, översvämning, blixtnedslag, storm, eldsvåda, explosion, jordbävning, epidemi eller andra naturkatastrofer, brist på råmaterial, avbrott i eller brist på strömförsörjning, trafik, vägolycka, utomstående transportörs försening, driftstopp i fabrik, maskinskada, krig, militära operationer, upplopp, strejk, arbetsmarknadskonflikt, terrorattentat, inre oroligheter samt lagar, förordningar, beslut eller underlåtenhet (inklusive underlåtenhet att bevilja nödvändiga

tillstånd) av relevanta myndigheter eller domstolar;

Med ”**Immateriella rättigheter**” avses bland annat patent, varumärken, registrerad design, rättighet till databas, ansökningar avseende något av det föregående, upphovsrätt, oregistrerade designrättigheter, know how och andra liknande skyddade rättigheter i något land;

Med ”**Köparen**” avses köparen av Varorna och/eller Tjänsterna;

Med ”**Leveransadress**” avses den adress som Säljaren skriftligen accepterat att leverera till;

Med ”**Leveransdatum**” avses det mellan Parterna överenskomna leveransdatumet, eller, om inget leveransdatum har överenskommit mellan Parterna, ett datum inom skälig tid från det att Säljaren accepterat den relevanta Beställningsordern i enlighet med punkt 2.5;

Med ”**Närstående Bolag**” avses ett bolag som, vid varje tid, direkt eller indirekt kontrollerar eller kontrolleras av, eller är delägare tillsammans med, Säljaren. Med kontroll avses i detta sammanhang ett bestämmande inflytande över bolagets ledning och beslut;

Med ”**Part**” och ”**Parterna**” avses Säljaren eller Köparen eller, i förekommande fall, både Säljaren och Köparen;

Med ”**Pris**” avses:

- (a) beträffande Varor, det pris för Varorna som överenskommit mellan Säljaren och Köparen; och
- (b) beträffande Tjänster, det pris för Tjänsterna som uppges av Säljaren.

Med ”**REACH**” avses Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 av den 18 december 2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (såsom denna från tid till annan ändras);

Med ”**REACH-Godkännande**” avses beträffande Varor, uppfyllelse av kraven enligt REACH;

Med **“Specifikation”** avses den specification av Varorna och/eller Tjänsterna som vid varje tillfälle skriftligen överenskomms mellan Parterna.

Med **“Säljaren”** avses **SVENSKT NATRON AB** (Org.nr 5560449091) med huvudkontor i Danderyd, med adress Box 76, 182 11 Danderyd, Sweden;

Med **“Tjänster”** avses de tjänster som specificeras i en Beställningsorder som accepterats av Säljaren enlighet med punkt 2.5;

Med **“Varor”** avses de varor som specificeras i en Beställningsorder och som accepterats av Säljaren i enlighet med punkt 2.5;

1.2 Hänvisningar i dessa Allmänna Villkor till:

- (a) en lag eller förordning (eller en bestämmelse i en lag eller förordning) skall tolkas som en hänvisning till denna lag eller förordning (eller bestämmelse i denna lag eller förordning), i dess aktuella lydelse vid varje relevant tillfälle;
- (b) en punkt avser en punkt i dessa Allmänna Villkor; samt
- (c) en person inkluderar fysisk person, juridisk person, förening, myndighet, stat, statliga organ, organisation, samfällighet och joint venture (med eller utan egen rättssubjektivitet).

1.3 Rubrikerna i dessa Allmänna Villkor skall inte påverka tolkningen av de Allmänna Villkoren.

1.4 När så följer av sammanhanget skall singular inkludera plural och vice versa.

2 AVTALSUNDERLAG

2.1 Offerter (såväl muntliga som skriftliga) avges endast som en inbjudan till förhandling och inget Avtal skall anses ha ingåtts förrän någon av händelserna i punkt 2.5 (a)-(c) har inträffat.

2.2 Under förutsättning att Parterna inte skriftligen avtalar något annat är en offert endast giltig i sju (7) dagar från dagen för utfärdande av densamma. Offerter skall anses vara villkorade av Varornas

tillgänglighet och/eller av att tillräckliga resurser föreligger för Tjänsternas utförande.

2.3 Varje Beställningsorder skall anses utgöra ett separat anbud från Köparen att köpa Varor och/eller Tjänster i enlighet med dessa Allmänna Villkor.

2.4 Varje Beställningsorder skall innehålla:

- (a) begärda Varor och/eller Tjänster;
- (b) Specifikation;
- (c) Leveransadress (eller en uppgift om att Köparen skall hämta Varorna hos Säljaren);
- (d) den mängd Varor och/eller tjänster som begärs; samt
- (e) det datum då Köparen önskar att Varorna skall levereras och/eller Tjänsterna utföras (vilket dock inte är bindande för Säljaren samt underkastat bestämmelserna i punkt 5.1)

2.5 Beställningsordern skall anses vara accepterad vid den första tidpunkt då någon av nedanstående händelser inträffar:

- (a) Säljaren utfärdar en bekräftelse på Beställningsordern;
- (b) Meddelande från Säljaren att Varorna är redo för leverans eller att Tjänsterna kan utföras; eller
- (c) Leverans av Varorna och/eller utförande av Tjänsterna (eller någon del av Varorna och/eller Tjänsterna).

Endast om någon av ovanstående händelser har inträffat skall ett Avtal anses ha ingåtts.

2.6 Inget i dessa Allmänna Villkor skall anses innebära en skyldighet för Säljaren att acceptera en Beställningsorder från Köparen.

2.7 Inga andra bestämmelser och villkor än dessa Allmänna Villkor skall tillämpas i samband med ett Avtal. Tillämpningen av dessa Allmänna Villkor utesluter tillämpning av andra bestämmelser och villkor inklusive, men inte begränsat till, villkor som anges i eller refereras till i en Beställningsorder.

2.8 För det fall det förekommer några felaktigheter, skrivfel, tryckfel eller andra fel i försäljningsdokument, offerter, prislistor eller bekräftelser av Beställningsordrar, skall Säljaren kontakta Köparen varvid sådana dokument skall rättas utan att Säljaren åläggs något ansvar.

2.9 En Beställningsorder som accepterats av Säljaren i enlighet med punkt 2.5 får endast avbeställas, uppskjutas eller ändras av Köparen om Säljaren i förväg lämnat sitt godkännande.

2.10 Köparen åtar sig att skyndsamt tillhandahålla Säljaren sådan information som vid var tid skäligen kan krävas för att förvärva och bibehålla REACH-Godkännande beträffande Varorna. Köparen åtar sig även att iaktta sina skyldigheter enligt REACH.

3 RAMBESTÄLLNINGAR

Följande bestämmelser skall tillämpas när Säljaren levererar Varor i enlighet med en rambeställning från Köparen:

- (a) Om rambeställningen utgörs av en Beställningsorder där den maximala mängden begärda Varor samt ungefärliga avropsdatum (inklusive slutdatum) är specificerade, skall hela Beställningsordern betraktas som ett separat Avtal;
- (b) Om rambeställningen utgörs av en Beställningsorder där:
 - (i) den maximala mängden begärda Varor ej är angivna; eller
 - (ii) den angivna maximala mängden begärda Varor, enligt Säljaren, är en realistisk uppskattning av den mängd Varor som Köparen troligtvis kommer att behöva; eller
 - (iii) avropsdatum ej är angivna;skall varje avrop anses utgöra ett separat Avtal.

4 GARANTIER M.M.

4.1 Säljaren garanterar:

(a) att de sålda Varorna och/eller Tjänsterna skall överensstämma med Specifikationen (om inte något annat skriftligen överenskommit mellan Parterna); och

(b) att Säljaren kommer att göra skäliga ansträngningar för att erhålla och bibehålla REACH-Godkännande beträffande Varorna såvida inte Köparen, i enlighet med REACH, ansvarar att uppnå REACH-Godkännande och/eller i den utsträckning bristande uppfyllelse orsakas av Köparen.

4.2 Förslag eller uppgifter beträffande möjlig användning av Varorna och/eller Tjänsterna kan ha lämnats eller komma att lämnas av Säljaren i försäljnings- eller marknadsföringsmaterial eller genom svar på en särskild fråga. Köparen (och Köparens kunder) äger inte förlita sig på sådan lämnad information och är ensamt ansvarig för att undersöka Varornas och/eller Tjänsternas lämplighet för varje enskilt ändamål.

4.3 Köparen skall inom två (2) Arbetsdagar från leveransen av Varorna och/eller utförandet av Tjänsterna, skriftligen meddela Säljaren om förekomsten av sådana fel som bör framgå vid en normal undersökning och som medför att Köparen anser att de levererade Varorna och/eller de utförda Tjänsterna inte överensstämmer med Specifikationen.

4.4 För det fall Köparen inte lämnar ett meddelande i enlighet med punkt 4.3, förutom beträffande fel som inte bör framgå vid en normal undersökning, skall Varorna och/eller Tjänsterna följaktligen anses överensstämma i alla avseenden med Specifikationen, och därvid ha accepterats av Köparen.

4.5 Om någon av Varorna och/eller Tjänsterna, inom en period av sju (7) Arbetsdagar från deras avlämnande eller utförande (eller vid ett senare datum som Säljaren skriftligen accepterat), till följd av materialfel, utförandefel eller sammansättning (förutom sammansättning som föreskrivits av Köparen) påstås inte överensstämma

med Specifikationen, och Säljaren skäligen bör acceptera den utredning som lagts fram till grund för påståendet, skall Säljaren efter eget val:

- (a) utan ersättning byta ut sådan Vara och/eller på nytt utföra sådan Tjänst; eller
- (b) återbetala erlagd ersättning för sådan Vara och eller Tjänst; eller
- (c) reducera aktuell ersättning för sådan Vara och/eller Tjänst.

4.6 De åtgärder som anges i punkt 4 i dessa Allmänna Villkor skall vara de enda och exklusiva åtgärderna för Köparen, till följd av Varornas och/eller Tjänsternas samtliga avvikelser från Specifikationen, vilket innebär att inga andra påföljder kan göras gällande av Köparen.

4.7 Säljarens skyldigheter enligt punkt 4.5 är inte tillämpliga om:

- (a) Varorna felaktigt har förändrats på något sätt, eller varit föremål för oriktig användning;
- (b) Varorna använts på ett felaktigt sätt;
- (c) Varorna felaktigt blandats med andra produkter eller blandats med inkompatibla produkter;
- (d) instruktioner beträffande förvaring av Varorna inte till fullo har följts; eller
- (e) Köparen underlåtit att meddela Säljaren i enlighet med punkt 4.3, i fall då felet bör framgå vid en skäligen undersökning, eller inom två (2) Arbetsdagar då felet kommer till Köparens kännedom och felet inte bör framgå vid en skäligen undersökning, och under alla omständigheter inte senare än sju (7) Arbetsdagar (eller vid det senare datum som Säljaren skriftligen accepterar) från dagen för leveransen.

4.8 De Varor som bytts ut är Säljarens egendom. Punkt 4.5 äger tillämpning på ersättningsvaror.

4.9 Såvida inte annat anges i dessa Allmänna Villkor eller följer av tvingande lag skall alla garantier, villkor, påföljder och andra bestämmelser som följer av lag, inklusive garantier beträffande REACH-Godkännande med avseende på

Varorna, anses vara exkluderade från varje Avtal.

5 LEVERANS

5.1 Säljaren skall vidta skäligen ansträngningar för att leverera Varorna och/eller Tjänsterna på Leveransdagen i enlighet med av Säljaren accepterad Beställningsorder. Försenad leverans av Varorna och/eller Tjänsterna skall dock inte utgöra ett väsentligt avtalsbrott.

5.2 Om Säljaren trots skäligen ansträngningar av någon anledning inte kan fullgöra leveransen av någon Vara och/eller Tjänst på Leveransdagen, skall Säljaren inte anses ha begått ett avtalsbrott. Säljaren skall inte heller ha något ansvar gentemot Köparen, oavsett orsak (inklusive, men inte begränsat, till oaktsamhet), för försening av leverans eller utförande.

5.3 Varorna skall anses levererade vid den tidigare tidpunkten av:

- (a) Säljarens avhämtning av Varor från Köparen eller från en utomstående leverantör anlitad av Köparen; eller
- (b) leverans av Varorna till Leveransadressen.

5.4 Köparen skall förbereda leveransplatsen för Varorna och/eller utförandeplatsen för Tjänsterna så att det finns fri tillgång till sådan plats samt fri tillgång till sådana tjänster och hjälpmedel som Säljaren kräver för att Varorna skall kunna förvaras och/eller Tjänsterna skall kunna utföras. Innan Varorna levereras och/eller utförandet av Tjänsterna påbörjas har Säljaren rätt att kräva tillgång till sådan plats för genomförande av en inspektion, vilket skall medges av Köparen. Om Säljaren, efter en sådan inspektion, inte anser att platsen är lämplig för leverans av Varorna och/eller utförandet av Tjänsterna, skall Köparen vidta alla åtgärder som Säljaren kräver för att tillse att platsen blir lämplig, varvid Säljaren inte skall kunna hållas ansvarig gentemot Köparen för bristande leverans av Varorna och/eller bristande utförande av

Tjänsterna till dess att platsen, enligt Säljaren, är lämplig för leverans av Varorna och/eller utförande av Tjänsterna.

5.5 Säljaren förbehåller sig rätten att delleverera Varorna och/eller dela upp utförandet av Tjänsterna samt att fakturera varje del för sig, varvid varje delleverans och/eller del av utförandet skall anses utgöra ett separat Avtal.

5.6 För det fall Köparen vägrar att ta emot leverans av Varor vid angiven tid för leverans (förutom till följd av en Force Majeure Händelse eller till följd av bristande uppfyllelse på Säljarens sida) skall Säljaren, utan inskränkning av någon annan påföljd som Säljaren är berättigad till, ha rätt att:

- (a) förvara Varorna på valfri plats inklusive, men inte begränsat till, Köparens lokaler, till dess slutlig leverans kan ske samt fakturera Köparen för kostnaden för förvaringen, transporten, försäkring och hanteringsavgift; och/eller
- (b) sälja Varorna till bästa möjliga pris, med hänsyn till omständigheterna, och sedan fakturera Köparen för mellanskillnaden mellan det erhållna priset och Priset, med tillägg för kostnader avseende förvaring, försäkring och försäljningskostnader. Sådant belopp skall omedelbart betalas av Köparen.

5.7 Säljaren har rätt leverera 10% mer eller 10% mindre av Begärd Kvantitet varvid:

- (a) Köparen skall betala för den verkliga vikten av det levererade; och
- (b) Säljaren inte skall anses ha begått ett avtalsbrott p.g.a. skillnaden i förhållande till Begärd Kvantitet.

6 FÖRPACKNINGAR

6.1 För det fall Köparen har en rätt att lämna tillbaka förpackningar och Köparen utnyttjar denna rätt, skall Köparen återsända förpackningarna tomma och i gott skick (samt stå för fraktkostnader om inget annat meddelas av Köparen och godkänns av Säljaren) från

leveransplatsen till den plats som Säljaren anger. Köparen skall även meddela Säljare datumet för avsändande av förpackningarna.

6.2 Om det anges att förpackningar är Säljarens egendom skall de förbli Säljarens egendom vid varje tid och Köparen måste återsända dem tomma från leveransplatsen till den plats som Säljaren anger. Köparen skall även meddela Säljaren datumet för avsändande av förpackningarna. Förpackningar som inte återlämnas i gott skick och inom rimlig tid skall betalas av Köparen med ett pris motsvarande Säljarens standardpris vid tidpunkten för betalningen, om inte underlåtenheten att återlämna förpackningarna beror på någon omständighet som Säljaren bär ansvar för enligt dessa Allmänna Villkor.

6.3 Förlust av eller skada på förpackningar som är Säljarens egendom och som uppstår:

- (a) före det att förpackningarna nått leveransplatsen, skall anses vara Säljarens ansvar under förutsättning att meddelande har lämnats i enlighet med punkt 6;
- (b) efter det att de har placerats tomma för återlämnande på den plats som Säljaren angett, skall anses vara Säljarens ansvar under förutsättning att meddelande om tidpunkt för avsändande har lämnats till Säljaren; och
- (c) däremellan, skall anses vara Köparens ansvar om Säljaren kan visa att Köparen brustit i sina åtaganden.

7 ANSVARSBEGRÄNSNING

7.1 Inget i dessa Allmänna Villkor skall förstås som att säljaren avser begränsa sitt ansvar:

- (a) för personskada eller dödsfall som beror på Säljarens oaktsamhet;
- (b) för bedrägligt beteende eller grov oaktsamhet; eller
- (c) för händelser som Säljaren, enligt lag, inte kan begränsa sitt ansvar .

7.2 Med undantag av vad som följer av punkt 7.1 och 23.3 skall Säljaren oavsett orsak (inklusive men inte begränsat till oaktsamhet) aldrig vara ansvarig gentemot Köparen för förlorad vinst, förlorade affärer, produktionsförlust, försämrad goodwill, återkallande av produkter eller andra indirekta skador och förluster eller följdskador och följdförluster.

7.3 Med undantag av vad som följer av punkt 7.1, 7.4 och 23.3, skall Säljarens totala ansvar avseende varje leverans, utebliven leverans, försenad leverans eller felaktig leverans av Varor enligt, eller i samband med, Avtalet, oavsett av vilken anledning (inklusive men inte begränsat till oaktsamhet) sådant ansvar uppstår, inte överstiga en summa motsvarande 120 % av de summor som Köparen betalat eller skall betala till Säljaren för dessa varor (exkl. moms).

7.4 Med undantag av vad som följer av punkt 7.1, 7.3 och 23.3, skall Säljarens totala ansvar avseende samtliga krav som uppstår under ett Avtalsår enligt, eller i samband med, Avtalet, oavsett av vilken anledning (inklusive men inte begränsat till oaktsamhet) sådant ansvar uppstår, vara begränsat till den lägre summan av:

- (a) de sammanlagda summor som Köparen betalat eller skall betala för Varor och/eller Tjänster i enlighet med Avtalet under det aktuella Avtalsåret, dock inte lägre än 1.000.000 SEK; eller
- (b) 55.000.000 SEK.

8 PRIS OCH BETALNING

8.1 Pris anges exklusive skatter och avgifter, inklusive, men inte begränsat till, moms vilka i förekommande fall skall betalas av Köparen, tillsammans med eventuella extra leveranskostnader som specificeras i tillämplig offert.

8.2 Köparen skall erlägga Priset (inklusive moms eller annan tillämplig skatt eller avgift, tillsammans med de övriga poster som specificeras i punkt 8.1) den dag som angivits i bekräftelsen av

Beställningsordern eller, om inget datum angivits eller ingen bekräftelse av Beställningsordern har upprättats, den Arbetsdag som senast infaller på den 20:e dagen i den månad som följer den månad då Varorna avlämnades och/eller Tjänsterna utfördes.

8.3 Om något belopp i enlighet med detta Avtal inte betalas när det förfaller till betalning skall Säljaren, utan inskränkning av andra rättigheter som Säljaren kan ha enligt dessa Allmänna Villkor, vara berättigad till dröjsmålsränta på beloppet från förfallodagen till dess att full betalning sker, såväl före som efter en eventuell dom eller avgörande, i enlighet med 6 § räntelagen. Säljaren skall även vara berättigad att stoppa alla framtida leveranser av Varor och/eller utförande av Tjänster till dess det utestående beloppet har erhållits.

8.4 Ingen betalning skall anses vara mottagen förrän Säljaren erhållit hela Priset i fritt tillgängliga medel.

8.5 Köparen skall ersätta Säljaren för alla utgifter och kostnader (inklusive juristkostnader) som uppkommer i samband med indrivning av förfallna betalningar. Försenad betalning från Köparen utgör ett väsentligt avtalsbrott.

8.6 Oavsett vad som för övrigt anges i dessa Allmänna Villkor skall alla utestående belopp i enlighet med ett Avtal omedelbart förfalla till betalning då Avtalet upphör.

8.7 Köparen skall till fullo betala alla belopp i enlighet med detta Avtal och inte ha rätt att göra kvittning, åberopa motkrav, göra avdrag eller något liknande.

8.8 För det fall Köparen underlåter att betala Priset när det förfaller till betalning eller Säljaren har skälig anledning att tro att betalning inte kommer att ske har Säljaren rätt att, utan inskränkning av punkt 8.7, betrakta Avtalet som uppsagt av Köparen och/eller stoppa alla framtida åtaganden enligt Avtalet till dess att förfallna belopp har betalats.

8.9 För det fall Säljaren har eller kan antas ha krav mot Köparen är Säljaren berättigad att kvitta eller hålla inne förfallna betalningar till Köparen.

8.10 Säljaren förbehåller sig rätten att höja Priset för det fall någon extra kostnad uppkommer till följd av oriktiga eller ofullständiga instruktioner lämnade av Köparen, eller till följd av Köparens underlåtenhet att ta fram information, ritningar eller specifikationer som behövs för att Säljaren skall kunna fullfölja ett Avtal.

9 RISK OCH ÄGANDERÄTT

9.1 Risken för Varor skall övergå på Köparen:

(a) då Säljaren överlämnar Varorna till Köparen eller en utomstående transportör anlitad av Köparen (i fall då det gäller Varor som skall hämtas i Säljarens lokaler), eller

(b) när Varorna levereras till Leveransadressen (i fall då det gäller Varor som skall levereras till Leveransadressen).

9.2 Oavsett vad som anges beträffande leverans eller riskövergång beträffande Varorna, eller vad som anges i någon annan bestämmelse i dessa Allmänna Villkor, skall äganderätten till Varorna inte övergå till Köparen förrän Säljaren erhållit full kontant betalning för Varorna.

10 HÄNDELSE UTANFÖR PARTERNAS KONTROLL

10.1 Om någon Part till följd av en Force Majure-Händelse förhindras eller försenas i utförandet av någon förpliktelse, skall denna Part inte vara skyldig att utföra sina förpliktelser under den tid som Force Majure-Händelsen varar, och skall inte anses ha brutit mot dessa Allmänna Villkor eller tillämpligt Avtal och inte heller i övrigt vara ansvarig mot den andra Parten.

10.2 När en Force Majure-Händelse inträffar skall Parterna inleda diskussioner i syfte

att reducera effekterna av Force Majure-Händelsen och den förhindrade Parten skall, om möjligt, vidta rimliga åtgärder för att undanröja orsaken till Force Majure-Händelsen och för att möjliggöra utförandet av sina förpliktelser. Om någon Force Majure-Händelse fortlöper mer än en sammanhängande tid av en månad har den icke förhindrade Parten rätt att säga upp Avtalet, under förutsättning att Parterna inte tidigare har kommit överens om ett sätt att hantera den aktuella Force Majure-Händelsen.

10.3 För det fall Säljaren hävdar att det föreligger en Force Majure-Händelse med avseende på Säljarens förpliktelser enligt dessa Allmänna Villkor eller Avtalet beträffande leverans av Varorna och/eller Tjänsterna, skall Säljaren efter eget tycke vara berättigad att disponera sina resurser (inklusive Varor) på det sätt som Säljaren anser lämpligt, varvid Köparen skall vara berättigad att införskaffa den mängd Varor och/eller de Tjänster som Säljaren inte kan leverera från tredje man.

10.4 Säljaren förbehåller sig rätten att minst fjorton (14) dagar före ett Leveransdatum ändra priset på Varor och/eller Tjänster för att kompensera för betydande ökning av Säljarens tillverkningskostnader, inköpskostnader eller leveranskostnader för Varorna och/eller Tjänsterna. Vid mottagandet av ett sådant meddelande skall Köparen vara berättigad att häva Beställningsordern beträffande Varorna och/eller Tjänsterna under förutsättning att meddelande lämnas till Säljaren inom sju (7) dagar från mottagandet av Säljarens meddelande.

11 KÖPARENS KONTRAKTSBROTT SAMT UPPSÄGNING AV AVTALET

11.1 Vardera Parten skall ha rätt att omedelbart säga upp ett Avtal om:

(a) den andra Parten begår ett väsentligt avtalsbrott av sådant slag att rättelse inte är möjlig;

- (b) den andra Parten begär ett väsentligt avtalsbrott och inte vidtar rättelse inom tjugooåta (28) dagar från mottagandet av ett skriftligt meddelande som anger avtalsbrottet samt att rättelse skall vidtas;
- (c) den andra Parten träder i likvidation, försätts i konkurs, inställer sina betalningar eller annars kan antas vara på obestånd; eller
- (d) den andra Parten, i någon jurisdiktion, försätts i en situation av motsvarande slag som de situationer som anges i (c) ovan.

11.2 Med förbehåll för andra påföljder som kan åberopas av Säljaren skall Säljaren ha rätt att säga upp Avtalet utan något ansvar gentemot Köparen om:

- (a) omedelbart efter skriftligt meddelande därom, om Säljaren, efter en granskning av Köparens finansiella eller kommersiella status eller i ljuset av någon rapport som Säljaren tagit del av, enligt en rimlig värdering, anser att Köparen inte kommer att kunna betala Priset; eller
- (b) omedelbart efter skriftligt meddelande därom, om Säljaren mottar en skriftlig underrättelse från någon myndighet innebärande att någon av Varorna inte erhållit eller kommer att erhålla REACH-Godkännande eller Säljaren efter en egen rimlig bedömning kommer till slutsatsen att någon av Varorna inte erhållit eller kommer att erhålla REACH-Godkännande; eller
- (c) tre månader efter skriftligt meddelande därom, om den fabrik som Säljaren använt för att producera majoriteten av de Varor, som under den senaste tolvmånadersperioden (eller en kortare period om mindre än tolv månader har gått sedan Avtalstiden började löpa) har sålts till Köparen, stängs ned eller planeras att stängas ned.

12 SEKRETESS

Vardera Parten åtar sig att inte avslöja några villkor i något Avtal eller dessa Allmänna Villkor eller använda någon information beträffande den andra Partens verksamhet eller någon annan

information mottagen från den andra Parten i samband med något Avtal och som är konfidentiell eller skyddad, annat än för de ändamål som uttryckligen föreskrivs i dessa Allmänna Villkor, med det förbehållet att Säljaren kan avslöja sådan information till part som Säljaren anlitar eller överlåter hela eller delar av detta Avtal till.

13 ÄGANDERÄTT TILL IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

13.1 Äganderätten och den exklusiva rätten att förvärva äganderätt till alla Immateriella Rättigheter avseende Varorna och/eller Tjänsterna skall vid var tid tillfalla Säljaren och Säljaren skall, efter eget tycke, ansvara för registrering och annat skydd av sådana Immateriella Rättigheter avseende Varorna och/eller Tjänsterna.

13.2 Köparen får inte använda Säljarens namn, logotype eller annat identifikationsmärke i syfte att marknadsföra eller publicitet utan Säljarens föregående skriftliga medgivande.

13.3 För det fall Varorna har tillverkats i enlighet med Köparens specifikation och design skall Köparen hålla Säljaren skadelös i förhållande till förluster, kostnader, krav, utgifter och avgifter (inklusive, men inte begränsat till kostnader för juridiska ombud), stämningar, rättegångar, domslut och annat ansvar som drabbar, eller kan drabba, Säljaren, till följd av eller i samband med intrång i Immateriella Rättigheter tillhörande tredje man, då sådant ansvar uppstår som en konsekvens av en specifikation (eller justerad specifikation) tillhandahållen av Köparen.

14 SKADESLÖSHETSFÖRBINDELSE

Utan inskränkning av andra rättigheter eller påföljder enligt lag eller någon bestämmelse i dessa Allmänna Villkor eller något Avtal skall Köparen hålla Säljaren skadelös i förhållande till

förluster, kostnader, krav, utgifter och avgifter (inklusive, men inte begränsat till kostnader för juridiska ombud), stämningar, rättegångar, domslut och annat ansvar som drabbar, eller kan drabba, Säljaren, och som uppstår till följd av eller i samband med handlingar eller underlåtenhet av Köparen, dess anställda, mellanmän eller underentreprenörer och som har samband med användandet, marknadsföringen och försäljningen av Varorna och/eller Tjänsterna.

15 SÄKERHET OCH HÄLSA

Varor tillhandahållna av Säljaren i enlighet med Säljarens egen specifikation eller design är utvecklade för att vara säkra under förutsättning att de används i strikt överensstämmelse med av Säljaren framtagna instruktioner och information beträffande deras användning och att de används med iakttagande av nödvändiga säkerhetsåtgärder. För det fall Köparen är osäker på hur Varorna skall användas på ett korrekt sätt, skall Köparen omedelbart kontakta Säljaren för instruktioner. Det är Köparens ansvar att uppfylla alla säkerhetskrav vid användande och försäljningen av Varorna.

16 KOSTNADER OCH UTGIFTER

Vardera Parten skall bära sina egna kostnader avseende förhandling av varje Avtal.

17 RELATIONEN MELLAN PARTERNA

Inget i dessa Allmänna Villkor eller i något dokument eller mellan Parterna i övrigt diskuterat arrangemang skall anses innebära att någon association skapats av Parterna. Ingen av Parterna skall ha befogenhet eller behörighet att binda den andra Parten eller pålägga denne några skyldigheter till fördel för tredje man.

18 ÄNDRINGAR OCH TILLÄGG

Ändringar och tillägg till ett Avtal eller dessa Allmänna Villkor skall, för att vara bindande, vara skriftliga och accepterade av en behörig representant för Säljaren.

19 AVSTÅENDE

Drösmål eller underlåtenhet beträffande utnyttjande eller åberopande av rättighet i enlighet eller samband med ett Avtal eller dessa Allmänna Villkor, skall inte innebära ett avstående av sådan rättighet. Ett avstående måste vara skriftligt och undertecknat av den Part som lämnar det.

20 ÖVERLÅTELSE

20.1 Säljaren har rätt att utföra sina förpliktelser och utöva sina rättigheter i enlighet med ett Avtal och dessa Allmänna Villkor genom ett Närstående Bolag, och handlingar eller underlåtenhet av ett sådant Närstående Bolag skall i förhållande till Avtalet anses vara Säljarens handlingar eller underlåtenhet.

20.2 Säljaren har rätt att utföra sina åtaganden enligt ett Avtal och dessa Allmänna Villkor genom de mellanmän eller underentreprenörer som från tid till annan utses av Säljaren.

20.3 Säljaren har rätt att när som helst (helt eller delvis) överlåta sina rättigheter och/eller skyldigheter enligt ett Avtal eller dessa Allmänna Villkor inklusive, men inte begränsat till, fordringar. Köparen får inte överlåta eller på annat sätt förfoga över sina rättigheter och/eller skyldigheter enligt ett Avtal eller dessa Allmänna Villkor, utan Säljarens föregående skriftliga godkännande (vilket inte oskäligen får innehållas).

20.4 Parterna skall vidta alla rimliga åtgärder för att tillse att den, till vilken en tillåten överlåtelse enligt punkt 20.3 sker, ingår erforderliga avtal härom.

21 AVSKILJANDE

IFör det fall någon bestämmelse i dessa Allmänna Villkor bedöms vara otillåten, olaglig eller ogiltig av en domstol, skiljenämnd eller behörig myndighet, skall den aktuella bestämmelsen i den utsträckning som krävs anses avskiljd från dessa Allmänna Villkor och skall vara utan verkan, dock utan att dessa Allmänna Villkor eller något Avtal i övrigt påverkas i större omfattning än nödvändigt av avskiljandet.

22 TVISTELÖSNING

22.1 Parterna skall efter bästa förmåga förhandla och lösa tvister som uppstår i samband med ett Avtal eller dessa Allmänna Villkor. Om en sådan tvist inte kan lösas i godo genom vanlig förhandling mellan Parternas representanter, skall tvisten handläggas i enlighet med vad som anges i denna punkt 22.

22.2 Tvisten skall hänskjutas till respektive Parts VD och de eller deras ställföreträdare skall träffas för att försöka göra upp i godo. För det fall tvisten inte kan lösas efter ett sådant möte får vardera Parten (vid ett sådant möte eller inom fjorton (14) kalenderdagar efter mötets avslutande eller efter utgången av tjugoåtta (28) dagar efter datumet för hänskjutandet till VD:arna) inleda skiljeförfarande i enlighet med punkt 25.

23 FULLSTÄNDIG REGLERING

23.1 Dessa Allmänna Villkor och bekräftelserna av Beställningsordrar utgör Parternas fullständiga avtal beträffande försäljningen av Varor och/eller Tjänster och ersätter alla tidigare avtal och överenskommelser mellan Parterna beträffande försäljningen av Varorna och/eller Tjänsterna.

23.2 Vardera Part bekräftar att man inte, genom att ingå något Avtal, förlitat sig på någon uppgift, garanti eller

påstående beträffande föremålet för Avtalet, annat än vad som uttryckligen anges i dessa Allmänna Villkor och bekräftelser av tillämplig Beställningsorder.

23.3 Ingen av Parterna skall ha något ansvar för felaktiga, oriktiga eller ofullständiga påståenden, uppgifter, garantier eller annan information, under förutsättning att de inte lämnats i ond tro eller att de är del av dessa Allmänna Villkor. Inget i dessa Allmänna Villkor skall begränsa Parternas ansvar för bedrägligt beteende eller grov oaktsamhet.

23.4 Vardera Parten godtar att den enda påföljd till följd av brott mot ett Avtal är den som medges till följd av avtalsbrott.

23.5 För det fall dessa Allmänna Villkor översätts till annat språk än Engelska, skall den Engelska versionen äga tolkningsföreträde.

24 MEDDELANDEN

24.1 Meddelanden skall anses lämnade:

- (a) vid leverans, om det sker genom bud; eller
- (b) vid mottagandet av en utskrift som bekräftar överföring, om det sker genom telefax till det telefaxnummer som angivits av den andra Parten; eller
- (c) två (2) dagar efter avlämnande för postbefordran om det sker genom post, under förutsättning att erforderlig frankering gjorts och att sådant meddelande är korrekt adresserat till respektive Part vid dess säte eller annan adress som skriftligen meddelats till den andra Parten.

25 TILLÄMPLIG LAG OCH SKILJEFÖRFARANDE

Svensk rätt skall tillämpas på dessa Allmänna Villkor och varje Avtal. FN-konventionen 1980 om internationella köpeavtal (CISG) skall inte tillämpas på dessa Allmänna Villkor eller något Avtal. Med beaktande av bestämmelserna i punkt 22 accepterar härmed Parterna att

tvist i anledning av dessa Allmänna Villkor eller något Avtal eller ur dessa Allmänna Villkor eller något Avtal härflytande rättsförhållanden slutligt skall avgöras genom skiljedom enligt Skiljedomsregler för Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut. Skiljeförfarandet skall äga rum i Stockholm. Språket för skiljeförfarandet skall vara engelska.